



III. / 2022.

Nr. 347 / 2022 A BÉKÉÉRT

Kedves Testvéreim!

A szomszédunkban kitört háború még inkább sürget az imádságra és a böjtre. Szentatyánk, Ferenc Pápa meghirdette a hamvazószerdai ima és böjti napot a világ békéjéért. Arra kérem testvéreimet, hogy vegyük komolyan ezt a napot, tegyük meg a magunk részét, használjuk az ima és a böjt fegyverét a rossz megállítására. A hamvazószerdai különleges ima és böjti napon kívül imádkozzunk minden nap, hogy szűnjön meg a háború. Imádkozzunk a halottakért és a menekülni kényszerülő testvéreinkért! Ugyanakkor a szeretet és irgalmasság tetteire is szükség van. Arra kérem paptestvéreimet, hogy az egyházmegye minden templomában nagyböjt első két vasárnapján, március 6-án és 13-án, rendezzenek gyűjtést a háborús menekültek megsegítésére. Az összegyűlt pénzbeli adományokat a püspökségre kell átutalni, vagy fizikailag befizetni, nagyböjt III. vasárnapjáig, hogy majd az egyházmegyei Karitással meg tudjuk szervezni a segítséget.

A Jóisten oltalmazzon mindannyiunkat! A Boldogságos Szűz Mária és Szent Gellért közbenjárását kérjük népeinkért és a béke helyreállításáért.

Temesvár, 2022. február 25.

✠ József
megyéspüspök



III. / 2022

Nr. 347 / 2022 PENTRU PACE

Dragi Frați și Surori în Cristos!

Războiul izbucnit în vecinătatea noastră ne cheamă și mai urgent la rugăciune și post. Sfântul Părinte Papa Francisc a declarat Miercurea Cenușii zi de post și de rugăciune pentru pace în lume. Îi rog pe frații și surorile în Cristos să o ia în serios această zi, să contribuim și noi, să folosim arma rugăciunii și a postului pentru a opri răul. Pe lângă ziua specială de rugăciune și post din Miercurea Cenușii, să ne rugăm în fiecare zi pentru ca războiul să se încheie. Să ne rugăm pentru cei decedați și pentru frații noștri care sunt nevoiți să-și părăsească țara. În același timp, sunt necesare și faptele de iubire și milostivire. Îi rog pe confrății mei în preoție ca în primele două duminici ai Postului Mare, 6 și 13 martie a.c. în fiecare biserică a Diecezei noastre să organizeze o colectă pentru a ajuta refugiații de război. Donațiile strânse trebuie să fie depuse prin transfer bancar sau plătite cu numerar la Ordinariatul Episcopal până la a III-a duminică din Postul Mare, ca împreună cu Federația Caritas a Diecezei noastre să putem organiza sprijinul necesar.

Bunul Dumnezeu să ne ocrotească pe toți! Cerem mijlocirea Sfintei Fecioare Maria și a Sfântului Gerhard pentru popoarele noastre și pentru restabilirea păcii.

Timișoara, 25 februarie 2022

✠ Iosif
episcop diecezan



III. / 2022

Nr. 347 / 2022	FÜR DEN FRIEDEN
-----------------------	------------------------

In Christus geliebte Brüder und Schwestern,

der in unserer unmittelbaren Nähe ausgebrochene Krieg ruft uns inständiger als je zum Gebet und Fasten. Der Heilige Vater, Papst Franziskus erklärte den Aschermittwoch zum Gebets- und Fasttag für den Weltfrieden. Ich bitte alle unsere Brüder und Schwestern in Christus, diesen Tag ernst zu nehmen, so daß auch wir unseren Beitrag leisten und die Waffe des Gebets und des Fastens zum Abstellen des Bösen anwenden. Nebst dem außerordentlichen Gebets- und Fasttag am Aschermittwoch, lasset uns jeden Tag für die Beendung des Krieges beten. Beten wir für die Toten und für unsere Brüder, die gezwungen sind ihre Heimat zu verlassen. Zugleich sind auch Taten der Nächstenliebe und der Barmherzigkeit nötig. Ich bitte meine Mitbrüder im priesterlichen Dienst in den ersten zwei Sonntagen der Fastenzeit, d.h. am 6. und 13. März d.J., in allen Kirchen unserer Diözese eine Kollekte für die Kriegsflüchtlingen zu organisieren. Die eingesammelten Spenden sollen durch Banküberweisung oder im bar an der Kassa des Bischöflichen Ordinariats bis am 3. Sonntag der Fastenzeit bezahlt werden, so daß wir gemeinsam mit dem Caritasverein unserer Diözese die nötige Unterstützung organisieren können.

Möge der allmächtige Gott uns alle beschützen! Wir flehen um die Fürsprache der Seligsten Jungfrau Maria und des Heiligen Gerhard für unsere Völker und für den Wiederkehr des Friedens.

Temeswar, am 25. Februar 2022

✠ Josef
Diözesanbischof